

Научная статья

УДК 378.1

doi: 10.17223/19996195/59/16

ПРИМЕНЕНИЕ ЦИФРОВЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПЛАТФОРМ В ПРОЦЕССЕ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНТОВ-ПЕРЕВОДЧИКОВ: ОБЗОР ЦИФРОВЫХ РЕШЕНИЙ КИТАЯ

Евгения Владимировна Тихонова¹, Гао Цзе²,
Ксения Владимировна Акулина³

^{1, 2, 3} Национальный исследовательский Томский государственный университет,
Томск, Россия,

¹ evkulmanakova@gmail.com

² gaojie1987@mail.ru

³ ksenia.akulina31@gmail.com

Аннотация. В настоящее время в связи с быстрым развитием Internet Plus (на китайском 互联网+ – новая форма экономического и социального развития в век информатизации и цифровизации) в сфере образования современного общества появляются как новые возможности, так и новые трудности. Например, привычный формат обучения офлайн заменяется на онлайн; вместо традиционных форм обучения, ориентированных на учителей, учебный материал и группу студентов, на смену приходит образовательная философия, которая берет за основу ценности и интересы обучающихся. Наиболее важное значение онлайн-курсов и образовательных платформ сегодня заключается в универсальности образования, его равенстве и доступности для каждого, возможности преодоления региональных барьеров. Общение между людьми больше не ограничивается пространством и временем, а благодаря соответствующим функциям программного обеспечения платформы взаимодействие между преподавателем и студентом в реальном времени становится все более эффективным. Стратегия нового формата обучения Internet Plus Education с каждым днем развивается все быстрее, а глубокая интеграция Сети в учебный процесс стала авангардом инноваций и реформ в сфере образования. По сравнению с традиционным обучением, цифровое обучение иностранному языку включает относительно новый контент, организацию учебного процесса, принципы, подходы, компоненты и концепции. Учебная программа включает ресурсы цифрового обучения и системы образовательных услуг, в основном в формате изображений, видео, РРТ и других комплексно обучающих презентационных ресурсов.

В данном исследовании в связи с резко возросшим интересом среди вузов России к новым цифровым образовательным платформам, вызванным политическими событиями в 2022 г., была представлена основная информация о существующих цифровых решениях на азиатском рынке, которые могут быть внедрены в процесс обучения иностранным языкам и подготовки переводчиков в высших учебных заведениях.

Ключевые слова: образовательная платформа, цифровые ресурсы, обучение иностранным языкам, цифровые платформы КНР

Для цитирования: Тихонова Е.В., Гао Цзе, Акулина К.В. Применение цифровых образовательных платформ в процессе подготовки студентов-переводчиков: обзор цифровых решений Китая // Язык и культура. 2022. № 59. С. 286–297. doi: 10.17223/19996195/59/16

Original article

doi: 10.17223/19996195/59/16

APPLICATION OF DIGITAL EDUCATIONAL PLATFORMS IN THE PROCESS OF PREPARING TRANSLATION STUDENTS: OVERVIEW OF CHINA'S DIGITAL SOLUTIONS

Evgenia V. Tikhonova¹, Gao Jie², Ksenia V. Akulina³

^{1, 2, 3} *National Research Tomsk State University, Tomsk, Russia*

¹ *evkulmanakova@gmail.com*

² *gaojie1987@mail.ru*

³ *ksenia.akulina31@gmail.com*

Abstract. At present, due to the rapid development of Internet Plus in the field of education of modern society, both new opportunities and new difficulties appear. For example, the usual offline learning format is being replaced by online; instead of traditional forms of education focused on teachers, educational material and a group of students in the 19th-20th centuries, an educational philosophy takes over, which takes the values and interests of students as a basis. The most important value of online courses and educational platforms today lies in the universality of education, its equality and accessibility for everyone, the possibility of overcoming regional barriers. Communication between people is no longer limited by space and time, and thanks to the corresponding functions of the platform software, the interaction between the teacher and the student in real time is becoming more efficient. The development of the strategy of the new format of education "Internet Plus Education" is becoming faster and stronger every day, and the deep integration of the Internet into the educational process has become the forefront of innovation and reform in the field of education. Compared to traditional learning, digital learning of a foreign language includes relatively new content, organization of the educational process, principles, approaches, components and concepts. The curriculum includes digital learning resources and educational service systems, mainly in the form of images, videos, PPT and other forms of comprehensive educational presentation resources. In this study, due to the sharply increased interest among Russian universities in new digital educational platforms caused by political events in 2022, basic information was provided on existing digital solutions in the Asian market that could be implemented in the process of teaching foreign languages and training translators in schools of higher education.

Keywords: educational platform, digital resources, Learning foreign languages, Chinese digital platforms

For citation: Tikhonova E.V., Gao Jie, Akulina K.V. Application of digital educational platforms in the process of preparing translation students: overview of china's digital solutions. *Language and Culture*, 2022, 59, pp. 286-297. doi: 10.17223/19996195/59/16

Введение

Начало нового десятилетия XXI в. действительно стало переломным моментом для большинства людей планеты. Почти годовой карантин повлиял на жизни людей и изменил их привычки. С началом пан-

демии многим пришлось уйти на карантин, но данная пауза в социальной жизни не продлилась долго. На помощь пришла Сеть. Благодаря Сети люди смогли продолжить работать, учиться, общаться с друзьями и родственниками и т.д. Происходящие изменения показали неприспособленность некоторых социальных институтов, например образования, быстро отвечать вызовам времени. С одной стороны, карантин заставил вузы перейти на дистанционный режим работы и в срочном порядке менять формат и контент курсов, при этом сохраняя качество образования. С другой стороны, карантин дал возможность активно развиваться образовательным онлайн-площадкам, представляющим разнообразные и неклассические курсы.

Таким образом, можно отметить следующее: вынужденные меры самоизоляции послужили катализатором для стремительного развития конкуренции между вузами и онлайн-площадками. В настоящее время образование стало как никогда доступно во всех форматах, и уже у многих возникает вопрос в необходимости академического образования, которое с трудом подстраивается под современные требования общества, если есть онлайн-площадки, где можно пройти те курсы, которые действительно нужны потребителю без дополнительных обязательных и неинтересных предметов. Таким образом, чтобы оставаться конкурентоспособными и соответствовать современным требованиям, вузы вынуждены интегрировать цифровые образовательные платформы в образовательный процесс.

Можно выделить ряд преимуществ применения цифровых образовательных платформ [1–14]. Во-первых, обучение может проходить в любое время и не зависеть от места нахождения. Во-вторых, использование современных технологий и мультимедийных средств позволяет сделать материал более наглядным, интересным и доступным. В-третьих, применение цифровых платформ способствует развитию дисциплинированности и организованности обучающихся (https://www.ddplanet.ru/bazaznaniy/p-digital_platform/). Что касается российского рынка, одними из популярных и предоставляющих широкий спектр курсов являются платформы Высшей школы экономики, Санкт-Петербургского государственного университета, Европейского университета, «Учи.ру», «Постнаука», «Лекториум», «Арзамас», Skillshare, GeekBrains, «Открытое образование», Национальная электронная библиотека, «Культура.пф», «Нетология» и т.д. (<https://kudago.com/all/list/obuchayuschie-platformyi-s/>).

Данные платформы предоставляют не только широкий спектр услуг, которые могут быть полностью или частично внедрены преподавателем в общий процесс обучения, но и вузам новый формат коммерциализации и привлечения абитуриентов. Однако если ранее отмечалась тенденция выхода на европейский рынок, то с 2022 г. интерес вызывает азиатский, в частности китайский, рынок цифровых услуг и предложений.

Изучив текущие тенденции в сфере образования Китая, можно отметить, что за последние десять лет вследствие быстрого совершенствования стратегии Internet Plus и активной государственной поддержки КНР образовательной политики Internet Plus Education наметились новые перспективы развития данной сферы. Стил ь обучения меняется с традиционного офлайн на онлайн. Благодаря таким бесспорным преимуществам, как удобство, экономия времени и достаточно демократичная стоимость интернет-образования, спрос на дистанционное образование растет день ото дня.

Несмотря на то что новый формат обучения Internet Plus Education все еще находится на стадии развития, в данном исследовании была поставлена цель представить основные результаты анализа для систематизации имеющейся информации по образовательным платформам, что может способствовать научному, академическому и профессиональному развитию стратегии интеграции Сети в образовательный процесс.

Методология исследования

В настоящее время в КНР выделяют три типа платформенных решений (рис. 1), которые используются в образовательном процессе:

1. Многопрофильные платформы: контент этого типа платформы является всеобъемлющим, включая гуманитарные науки и такие сферы, как общество, образование, искусство, наука и т.д. Содержание создается совместно с известными школами, квалифицированными учителями и профессиональными командами (институциональная платформа или школьная платформа), например Superstar Erya, NetEase, Китайский университет МООК и т.д.

2. Стриминговые платформы: отличительной чертой данного типа является высокая степень интерактивности. Сравнивая с видеозаписью, трансляцией и другими формами онлайн-обучения, стриминг может обеспечивать эффективное общение и взаимодействие, позволяет своевременно отвечать на вопросы и максимально воссоздает автономный режим обучения учащихся, а образовательные технологии могут стать более эффективными. Во время потокового онлайн-вещания преподаватель может контролировать процесс обучения студентов, мотивируя обучающихся сосредоточиться на занятии. Также педагог старается обеспечить эффективное время обучения и степень усвояемости материала студентами. Стриминговые платформы позволяют не только повысить качество видеозаписи, но и благотворно влияют на развитие дистанционного обучения (например, Tencent Classroom, Duobei, Dingtalk, Yuketang и т.д.).

3. Платформы для изучения иностранного языка, которые подробно будут рассмотрены далее.



Рис. 1. Типы образовательных платформ

Исследование и результаты

В период глобализации и всеобъемлющей подготовки специалистов со знанием более двух иностранных языков в данном исследовании были рассмотрены и проанализированы платформы для изучения иностранного языка на территории КНР.

Согласно классификации профессиональных компетентностей переводчика, необходимо отметить, что переводчик – это не только профессионал со знаниями двух и более иностранных языков и переводческими навыками, но и специалист, который на определенном уровне разбираться в предметной области переводимого им текста. Тем самым наблюдается необходимость в подборе не только информационно насыщенной образовательной платформы, но и площадки, которая обладает широким спектром областей, способных обеспечить формирование и развитие умений и навыков, необходимых переводчику в современном и постоянно меняющемся мире.

Реализация проекта «Один пояс – один путь» – это мировое развитие Китая, имеющее стратегическое значение для повышения государственного международного статуса и конкурентоспособности. Данная инициатива имеет большое значение для построения языковых

стратегий и языковой политики, являющихся ключом к взаимодействию с внешним миром. Два из трех маршрутов «Экономического пояса Шелкового пути» тесно связаны с Россией: один проходит из Северного Китая в Европу через Монголию и Россию; другой – из Западного Китая в Европу через Центральную Азию.

Проходя по данным двум маршрутам, в более чем десяти странах коммуникация может происходить на русском языке, что свидетельствует о значимости русского языка в развитии «Экономического пояса Шелкового пути», а также о спросе переводчиков со знанием русского языка. Также стоит отметить, что в свете развития международных рынков, партнерских отношений между странами, процесса интернационализации, спрос на изучение иностранных языков становится все выше, что также подтверждается увеличением количества платформенных решений по изучению языков, особенно в КНР¹. Далее будут рассмотрены платформы по изучению иностранных языков, разработанные в Китае (таблица).

Платформенные решения для обучения иностранным языкам

Платформы для изучения иностранного языка	Putclub	Интернет-форум по изучению английского языка; упражнения по аудированию, устной речи, чтению и письму на английском языке. Отработка английского языка для делового общения, внешней торговли, путешествия, собеседования и другие комплексные курсы; подготовка к международным экзаменам по английскому языку: CET-4, CET-6, IELTS, TOEFL, SAT, GMAT; большое количество дополнительных ресурсов по изучению английского языка
	Translation School	Программное обеспечение для изучения лексики и аудирования английского языка, видеоматериалы с субтитрами; информационное видео по изучению теории и практики перевода
	51 talk	Онлайн-платформа для изучения английского языка, направленная на индивидуальный подход к студенту; преподаватели – носители языка
	Hujiang	Его продукты включают Hujiang Net, CCTalk, Hujiang Net School и Happy Cichang; изучение английского, русского, японского, корейского, немецкого, испанского, тайского и других языков; знакомство с основами русского языка, практика аудирования, говорения, лексики, чтения, знакомство с культурой и национальной спецификой изучаемого языка, подготовка к сдаче экзамена для обучения за рубежом
	Wanyu	Изучение девяти языков, включая итальянский, немецкий, русский, французский, арабский, испанский, пор-

¹ “大俄语”时代下俄语教学现状及策略分析---朱晓晨 (江苏师范大学 江苏徐州 22.11.2016).

		тутальский, японский и корейский языки; индивидуальная система обучения в реальном времени
	Boshu	Мобильное приложение; изучение английского, японского, французского, испанского, немецкого, итальянского, португальского, русского, арабского, турецкого, португальского языков; каждый курс иностранного языка состоит из более чем 150 пошаговых уроков
	7500km	Простое и практичное приложение по изучению русского языка; изучение лексики и грамматики по различным темам, онлайн-словарь и другие функции

Приведем обзор некоторых образовательных платформ, представленных в таблице.

51talk: <https://baike.baidu.com/item/51Talk> [4].

51talk English – это профессиональная онлайн-платформа английского языка, специализирующаяся на индивидуальном обучении. Данная организация не только предоставляет услуги репетиторства по английскому языку для детей младшего возраста, но также предлагает уроки английского для взрослых.

Название платформы является омофонической игрой. На китайском языке 51 будет созвучно словосочетанию 我要 (я хочу), что можно интерпретировать как «Я хочу поговорить». Компания 51Talk была основана 8 июля 2011 г. Хуангом Цзяцзя, выпускником Университета Цинхуа. С самого начала своего существования 51Talk рассматривал идею «Дать каждому возможность говорить с миром». Онлайн-платформа была зарегистрирована на Нью-Йоркской фондовой бирже 10 июня 2016 г. Это первая китайская компания по онлайн-обучению английскому языку, которая обрела имя в США.

В 51Talk работают высококвалифицированные иностранные педагоги из США, Канады, Европы, Филиппин и других стран и регионов по всему миру. Администрация 51Talk строго контролирует процесс отбора специалистов. После отборочного этапа только 3% педагогов отвечают предъявляемым требованиям. Почти 93% действующих иностранных преподавателей 51Talk имеют степень бакалавра, а более 7% – степень магистра. Среди них около 80% иностранных учителей из Северной Америки имеют степень бакалавра, а около 20% – степень магистра.

Большинство иностранных преподавателей окончили престижные педагогические и лингвистические университеты. Большинство из них имеют сертификаты квалификации учителей TESOL или TEFL. Платформа охватывает такие области, как детская психология, преподавание второго иностранного языка, способы обучения детей и т.п. 51Talk не только развивает профессиональные навыки и теоретическую базу преподавателей, но также учитывает направление клиентского опыта при обучении.

Hujiang: <https://ru.hujiang.com/>

Компания Hujiang была зарегистрирована в 2001 г. После пяти лет благотворительной деятельности в 2006 г. Hujiang превратилась в крупную образовательную технологическую компанию с более 200 млн пользователей. Ее продукция включает Hujiang Net, CCtalk, Hujiang Net School, Kaixin Cichang и т.д.

Опираясь на свои передовые возможности цифровых образовательных технологий и огромную базу данных о методиках обучения, Hujiang не только разрабатывает и вводит новшества, но и обновляет собственные курсы по предметам и технологиям, которые пользуются большим спросом на рынке. Hujiang успешно разработала интеллектуальную обучающую систему, содержащую серию взаимосвязанных, комплексных и совместимых технологий и функциональных модулей, которые могут эффективно применять и совмещать цифровые технологии с разнообразным опытом преподавателей и студентов в процессе обучения и познания. Сценарий программного обеспечения позволяет выполнять функции преподавания, обучения, практики и тестирования.

Что касается такого продукта Hujiang, как CCtalk, то, с одной стороны, он ориентирован на более разнообразные потребности в обучении, с другой – собирает разнообразный контент от различных учреждений и отдельных лиц. По состоянию на 31 августа 2018 г. на образовательной интернет-платформе CCtalk насчитывалось 3 312 продавцов учебных курсов, 63 337 учителей и около 92 415 онлайн-курсов.

Чтобы обеспечить доступность образовательной среды в отдаленных начальных и средних сельских школах, основатель Hujiang в октябре 2015 г. инициировал проект общественного благосостояния в области дистанционного образования Hujia Project (互+计划). Он направлен на изменение традиционного образования с помощью дистанционного обучения, реализацию совместного курса и обмен онлайн-курсами по всему Китаю, предоставление небольшим школам в отдаленных районах возможности использовать высококачественные образовательные ресурсы, а также сделать обучение более легким, доступным и интересным. Таким образом, Hujia Project направлен на решение проблемы крупномасштабного дисбаланса распределения и доступности образовательных ресурсов, оказание помощи и поддержки в борьбе с бедностью, перехода от инноваций в сфере общественного благосостояния к социальным инновациям.

Wanyu: <http://ru.360wyw.com/>

Wanyu.com, всесторонний многоязычный обучающий китайский сайт, включающий более 30 онлайн-курсов на девяти языках (итальянский, немецкий, русский, французский, арабский, испанский, португальский, японский, корейский). Благодаря квалифицированным учителям, вниманию к деталям, интерактивным решениям личностный под-

ход преподавателей и многофункциональное программное обеспечение курса оказывают эффективное влияние на процесс обучения учеников. Дистанционный формат обучения в реальном времени не только позволяет устранить географические барьеры, но и синхронизировать работу гаджетов.

В 2005 г. были разработаны видеокурсы корейского языка; в 2006 г. – японского языка Wanyuwan (уровни 3 и 4) и русского языка Wanyuwan.

Boshu: <https://www.boshu.cn/zh>

Boshu – мобильное приложение для изучения иностранных языков со встроенной функцией искусственного интеллекта для углубленного изучения грамматики таких языков, как английский, японский, французский, испанский, немецкий, итальянский, португальский, русский, арабский, турецкий, польский и др. Каждый курс иностранного языка состоит из более чем 150 пошаговых уроков.

Языковые курсы Boshu разработаны в соответствии с Общеευропейскими компетенциями владения иностранным языком (CEFR). Курс начинается с нулевого базового уровня (A1) и продолжается до продвинутого уровня (B2). Уровень Advanced (B2) примерно соответствует 7 баллам IELTS, 90 баллам TOEFL или уровню N1 японского языка.

Заключение

С учетом стремительного развития компьютерных и сетевых технологий построение дистанционного обучения будет постепенно совершенствоваться, а платформа онлайн-обучения также станет одной из основных форм обучения людей в современном обществе. В данном исследовании представлены не все существующие цифровые платформы, во-первых, из-за ограничения объема статьи; во-вторых, некоторые платформы обладают рядом недостатков; в-третьих, существуют платформы, которые заблокированы на территории КНР. Например, известная платформа коротких видеороликов YouTube была заблокирована КНР 23 марта в 2009 г. из-за нарушения китайских стандартов интернет-цензуры.

Применение цифровых образовательных платформ может покрывать несколько областей образовательного процесса. Использование многопрофильных платформ предоставляет преподавателям возможность демонстрировать изучающий объект под новым углом, частично или полностью использовать онлайн-контент в качестве дополнительного учебного материала, а также самим обновлять знания и умения, повышать квалификацию. Что касается подготовки переводчиков, то данный вид платформ является источником для расширения фоновых знаний предметных смежных областей, например экономики, производства, современных технологий и т.п.

Стриминговые платформы стали решением для образовательной системы в период пандемии. Данный вид платформ не только способен организовывать групповые онлайн-конференции, но и легко преодолевает географические ограничения. Возможность записывать занятия также помогает решить проблему разницы во времени. Стриминговые платформы позволяют использовать мультимедийный комплекс инструментов во время занятия, что повышает интерактивность образовательного процесса. Студенты также могут демонстрировать собственные материалы со своих носителей и повышать навыки использования цифровых инструментов. Для преподавателей, занимающихся обучением будущих переводчиков, данный вид платформ дает возможность демонстрировать видео- и аудиоматериалы в хорошем качестве. Каждый студент, используя эти возможности, может настроить звук и изображение под свои требования, чтобы отрабатывать разные виды перевода, а также подключить к занятию носителя языка или другого специалиста предметной области, что окажет положительный эффект на подготовку.

Платформенные решения для обучения иностранным языкам и подготовки переводчика обладают большим количеством актуальной информации о стране и культуре изучаемого языка, являются банком разнообразных упражнений для отработки лексики, грамматики, фонетики, разговорной речи иностранного языка. В том числе данные платформы способны снизить нагрузку преподавателя, так как отработка механических действий уходит в интернет-пространство.

Что касается будущего социального, экономического и цифрового уровня общества, то следующим этапом развития интернета и цифрового пространства считается метавселенная (metaverse). Metaverse – это цифровой мир с виртуально-пространственным измерением в реальном времени, который предоставляет различные бесконечные возможности для онлайн-обучения.

Только грамотно подобранный контент, который отвечает целям и задачам обучения, может предоставить высококачественные ресурсы посредством хорошо организованной платформы онлайн-курсов, которая может сопровождать обучающегося не только в университете, но и помогать развивать необходимые умения и навыки на протяжении всей жизни.

Список источников

1. *Tikhonova E.V., Tereshkova N.S.* Information and Communication Technologies in the Teaching of Interpreting // *Procedia – Social and Behavioral Sciences*. 2014. Т. 154. С. 534–538.
2. *Тихонова Е.В.* Обучение устному билингвальному дискурсу студентов-лингвистов // *Язык и культура*. 2018. № 42. С. 273–287.

3. **TutorABC**. URL: <https://baike.baidu.com/item/TutorABC/7043595?fr=aladdin> (дата обращения: 28.03.2022).
4. **51Talk**. URL: <https://baike.baidu.com/item/51Talk> (дата обращения: 28.03.2022).
5. **VIPKID**. URL: <https://baike.baidu.com/item/VIPKID> (дата обращения: 28.03.2022).
6. 沪江英语. URL: <https://baike.baidu.com/item/%E6%B2%AA%E6%B1%9F%E8%8B%B1%E8%AF%AD> (дата обращения: 28.03.2022).
7. 万语网. URL: <https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%87%E8%AF%AD%E7%BD%91> (дата обращения: 28.03.2022).
8. **Putclub**. URL: <https://baike.baidu.com/item/putclub/1858868?fr=aladdin> (дата обращения: 16.05.2022).
9. 网课平台怎么多，究竟是先哪个好？ URL: <https://www.zhihu.com/question/452979892/answer/1863215866> (дата обращения: 16.05.2022).
10. 网课平台排行榜前十名，一篇文章给你说全！ URL: <https://zhuanlan.zhihu.com/p/384426932> (дата обращения: 16.05.2022).
11. 有哪些好的网课平台. URL: <https://www.zhihu.com/question/63803000/answer/1087297705> (дата обращения: 16.05.2022).
12. 使用“腾讯课堂”在线授课的优缺点和建议. URL: <https://baijiahao.baidu.com/s?id=1659686131997772881&wfr=spider&for=pc> (дата обращения: 16.05.2022).
13. 网络教学平台排名有哪些？ URL: <https://www.zhihu.com/question/396482876> (дата обращения: 16.05.2022).
14. **Тихонова Е.В.** Формирование профессиональной компетентности переводчика у студентов-лингвистов китайского отделения / под ред. проф. С.К. Гураль. Томск : Издательский Дом ТГУ, 2015. 120 с.

References

1. Tikhonova E.V., Tereshkova N.S. (2014) Information and Communication Technologies in the Teaching of Interpreting // *Procedia - Social and Behavioral Sciences*. Vol. 154. pp. 534-538.
2. Tikhonova E.V. (2018) Obuchenie ustnomu bilingval'nomu diskursu studentov-lingvistov [Teaching oral bilingual discourse to students majoring at linguistics] // *Yazyk i kultura*. 42. pp. 273-287.
3. TutorABC. URL: <https://baike.baidu.com/item/TutorABC/7043595?fr=aladdin>.
4. 51Talk. URL: <https://baike.baidu.com/item/51Talk>.
5. VIPKID. URL: <https://baike.baidu.com/item/VIPKID>.
6. 沪江英语. URL: <https://baike.baidu.com/item/%E6%B2%AA%E6%B1%9F%E8%8B%B1%E8%AF%AD>
7. 万语网. URL: <https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%87%E8%AF%AD%E7%BD%91>.
8. Putclub. URL: <https://baike.baidu.com/item/putclub/1858868?fr=aladdin>.
9. 网课平台怎么多，究竟是先哪个好？. URL: <https://www.zhihu.com/question/452979892/answer/1863215866>.
10. 网课平台排行榜前十名，一篇文章给你说全！. URL: <https://zhuanlan.zhihu.com/p/384426932>.
11. 有哪些好的网课平台. URL: <https://www.zhihu.com/question/63803000/answer/1087297705>.
12. 使用“腾讯课堂”在线授课的优缺点和建议. URL: <https://baijiahao.baidu.com/s?id=1659686131997772881&wfr=spider&for=pc>.
13. 网络教学平台排名有哪些. URL: <https://www.zhihu.com/question/396482876>.
14. Tikhonova E.V. (2015) Formirovanie professionalnoj kompetentnosti perevodchika u studentov-lingvistov kitajskogo otdeleniya [Building of professional competence of an

interpreter in students of the department of Chinese majoring at linguistics] / pod red. prof. S.K.Gural. Tomsk: Izdatelskij dom TGU. 120 p.

Информация об авторах:

Тихонова Е.В. – кандидат педагогических наук, доцент, заведующая кафедрой китайского языка, Национальный исследовательский Томский государственный университет (Томск, Россия). E-mail: evkulmanakova@gmail.com

Гао Цзе – преподаватель кафедры китайского языка, Национальный исследовательский Томский государственный университет (Томск, Россия). E-mail: gaojie1987@mail.ru

Акулина К.В. – преподаватель кафедры китайского языка, Национальный исследовательский Томский государственный университет (Томск, Россия). E-mail: ksenia.akulina31@gmail.com

Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

Information about the authors:

Tikhonova E.V., Ph.D. (Education), Associate Professor, Acting Head of Department of Chinese Language, National Research Tomsk State University (Tomsk, Russia). E-mail: evkulmanakova@gmail.com

Gao Jie, lecturer of the Chinese language department, postgraduate student, National Research Tomsk State University (Tomsk, Russia). E-mail: gaojie1987@mail.ru

Akulina K.V., lecturer of the Chinese language department, postgraduate student, National Research Tomsk State University (Tomsk, Russia). E-mail: ksenia.akulina31@gmail.com

The authors declare no conflicts of interests.

Поступила в редакцию 14.06.2022; принята к публикации 02.08.2022

Received 14.06.2022; accepted for publication 02.08.2022